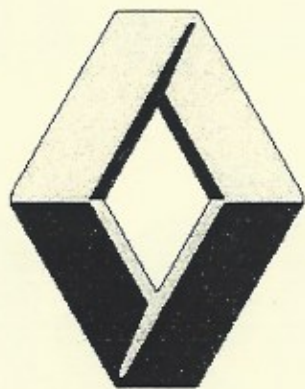


TEATER STUDIO JAMES ENSOR

Carmen



20-21-22-23 MAART 2003



RENAULT

AUTOBEDRIJF VERMEIRE n.v.

Torhoutsesteenweg 693

8400 Oostende

Tel. 059/70.51.47

Teater Studio James Ensor heeft zich in zijn (meer dan) dertigjarige bestaan altijd enigszins geprofileerd als een repertoiregezelschap; 'ernstige toneelstukken' voerden meestal de boventoon, mondjesmaat afgewisseld met luchtiger werk en, in vroegere tijden, veel jeugdtheater.

Toen begin jaren negentig (vorige eeuw) belangrijke accentverschuivingen binnen het bestuur werden gelegd, deden ook meer hedendaagse teksten en schrijvers hun intrede, en werd de basis gelegd voor onze werking van vandaag.

Weg van de idee van de 'huisregisseur' werden andere eigen medewerkers in de regisseursstoel gezet, werden in opdracht geschreven teksten aangepakt en werd de spelerskern met eigen jongeren en vrienden-acteurs in een paar jaar tijd zowat verdubbeld. Tegelijkertijd werd de alternatieve/progressieve koers aangehouden.

Een beleid voeren met open vizier, met oog en oor voor vele meningen en nog meer ego's, leidt af en toe tot interne schermutselingen.

Zo werden wij twee seizoenen terug geconfronteerd met slechts één productie dat jaar.

Vorig jaar besloten wij gezamenlijk tot een bezinningsjaar met, dit keer bewust, één productie.

Maar we zijn weer vertrokken. Er is verse moed geput. Er worden nieuwe ideeën geuit. We proberen elkaar weer recht in de ogen te kijken. En we presenteren u weer twee producties dit jaar.

Een eerste, een eigen theatrale bewerking van een bekende opera, vol Spaans vuur.

Een tweede, een existentialistisch stuk, tegen een achtergrond van Japans mysticisme.

We zijn weer vertrokken.

Met nieuwe moed, nieuwe toneelteksten, een vernieuwde ploeg.

Nieuw theater.

Vernieuwend theater.

Het nieuwe seizoen van de komende dertig jaar?

duc duquenooy
artistiek leider



De school voor Handel, Esthetiek en Kunst

→ dé specialist in de studiegebieden

- ↳ handel en informatica
- ↳ lichaamsverzorging
- ↳ kleding
- ↳ beeldende kunsten

→ onderwijsvormen:

- ↳ technisch secundair onderwijs
- ↳ beroepssecundair onderwijs
- ↳ kunstsecundair onderwijs

→ opleidingen Latijn, moderne wetenschappen, sport, artistieke vorming, sociale en technische vorming, technologische opvoeding, handel, mode, kantoor/verkoop, voeding/verzorging, haarzorg én hout in het 1ste en 2de leerjaar

→ vestigingen in Oostende én in Bredene

→ in het kader van 2003 Beaufort richten wij tussen maart en juli etalages in in het centrum van Brussel, van Parijs en van Keulen

→ **NIEUW** vanaf schooljaar 2003 – 2004
in 5de en 6de jaar

- ↳ handel
- ↳ architecturale en binnenhuiskunst

Generaal Jungbluthlaan 4
8400 Oostende
☎ 059/500931
☎ 059/806799
✉ ensorinstituut.directie@rago.be

Middenschool Bredene
Unescostraat
8450 Bredene
☎ en ☎ 059/323010
✉ ensorinstituut.msbredene@rago.be

www.ensorinstituut.be

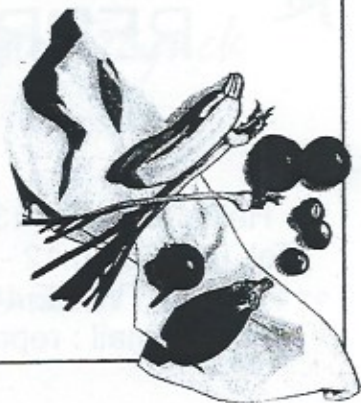
Groenten - Fruit - Primeurs - Rauwkost

Frederic & Rebecca

Torhoutsesteenweg 220
8400 Oostende

www.frederic-rebecca.be

Tel : 059.50.94.32.



Bloemen

De Maretak

Christine & Frank Mares - Gilbert

Open van
9.30 - 12.30 & 14.15 - 18.30

Sluitingsdag
woensdag en zondagmiddag

Torhoutsesteenweg 113
8400 Oostende
Tel. (059) 51 63 98





Printen, plotten,
kopieren, digitaliseren en plastificeren

REPRODUX B.V.B.A.

Heilig Hartlaan 13 8400 Oostende
Tel. 059/70.16.12 - Fax. 059/80.66.57
BTW BE 465.711.747
E-mail : reprodux@pi.be



Brutus

TAILOR

Brutus n.v.
Tel. 059-50 90 73

51 Adolf Buylstraat
BTW BE448.133.367

8400 Oostende
Bank 645-1320435-09



Van Iseghemlaan 117 8400 Oostende 059 80 04 79

TERWATEC



VERHUREN VAN FEESTTENTEN
EN TOEBEHOREN

Bernard Dewulf
Gsm 0477/427 166

Gerststraat 140
8400 Oostende
Web. www.terwatec.be

Tel./ Fax. 059/50.99.82
BTW BE 781.213.452
Email: terwatec@hotmail.com

BAKKERIJ **L. PLOVIE**



Goedheidstraat 20 - 8400 Oostende
Tel. + Fax. 059/50.01.94



HUIS PERGOLA



VOOR UW BOEKEN, PAPIER
DAG- EN WEEKBLADEN
BUREEL- EN SCHOOLBENODIGHEDEN

Frisdranken, nationale loterij, condooms,
wenskaarten, snoep, ...

Dr Verhaeghestraat 152-8400 Oostende
Tel. 059/80.03.97

Ook open op Zaterdag tot 19 u
Dag- en weekbladen worden aan huis besteld

In een genereuze opwelling die grenst aan roekeloosheid bood ik mij vorig jaar tijdens een van de vergaderingen van ons gezelschap aan als nieuwbakken regisseur voor het speeljaar 2002-2003. Ik heb ooit nog schooltoneel geregisseerd (met Erik Burke!) en ik wou na een jarenlange ervaring OP de planken ook wel eens erNAAST staan. Chef d'orchestre spelen, bij manier van spreken.

Op zoek naar theaterteksten in de ruim voorziene kast bij Duc thuis, viel mijn oog op een mooi verzorgde uitgave van het libretto van de opera 'Carmen' van Georges Bizet. Het bevatte naast de oorspronkelijke Franse tekst van Ludovic Halévy en Henri Meilhac, de twee librettisten, ook een Nederlandse vertaling en wat uitleg over het verhaal.

Bij het lezen van die vertaling viel mij de vlotte spreektaal op en de bijna directe speelbaarheid. Vrijwel spontaan ontstond bij mij het idee om deze gekende opera te 'vertalen' naar het toneelpodium toe.

Dat bleek niet zo simpel. De blote tekst, zonder muziek, vulde met moeite één uur. De cast van zo'n opera bestaat uit tientallen mensen. Die hebben wij niet. Kostumering en decor zijn meestal adembenemend somptueus. Het enige adembenemende bij ons is de lucht in ons 'kostuumkot'.

Tenslotte bleek bij nader inzien de tekst op zich toch iets te 'operesk'. Ik bleef me echter vastbijten en besloot de oorspronkelijke novelle van Prosper Mérimée te lezen (in het Frans dan nog! Mijn meest afmattende ervaring tijdens deze hele productie).

Zo rijpte het idee om het tragische personage van Don José op te splitsen, in een jonge Don José die het verhaal speelt, en een oude Don José die het verhaal vertelt. Zo kon ik veel gegevens uit de novelle in de operatekst smokkelen. Ter zelfder tijd behield ik de gekende operapersonages Escamillo en Micaëla, twee figuren die niet in de novelle voorkomen maar er door Halévy en Meilhac bij gefantaseerd zijn.

Iedereen kent 'Carmen' uiteraard als opera. Het was niet mijn bedoeling de stembanden van de James Ensorploeg op hun rekbaarheid te testen, maar bepalend voor de sfeer van het stuk moest volgens mij de muziek blijven. Ik wou ook de Spaanse smaak van 'Carmen' behouden.

Dus ben ik driftig mijn en andere platenkasten gaan uitpluizen op zoek naar zigeunerklanken en likjes Spaanse muzikale verf.

Zonder afbreuk te doen aan de acteer- en technische prestaties van de gehele ploeg (bijna twintig man sterk!) kan ik zeggen dat 'Carmen' van Teater Studio James Ensor in de eerste plaats 'muziektheater' is geworden.

Daarom vind ik het noodzakelijk de componisten en muzikanten te vermelden die zo'n belangrijke bijdrage hebben geleverd (onbewust) in de totstandkoming van deze productie. Hopelijk zullen ze ook úw oren strelen.

Voor de ogen zorgen wij dan wel: acteurs en technische ploeg.

De muziek gebruikt in de voorstelling van vanavond komt van componisten/muzikanten: Francisco Tarrega – Charlie Haden – Ry Cooder – Georges Bizet – Miles Davis – John McLaughlin – Al Dimeola & Paco de Lucia – The Rosenberg Trio – Taj Mahal – Kenny Burrell – Carla Bley – Miguel de la Bastide – Dead Can Dance – Tomatito – Astor Piazzolla – The Gypsy Kings – Moraïto – Isaac Albéniz – Diego Carrasco.

Sien Duquenooy

Micaëla

Philippe De ClercqMorales, *officier*Remendado, *smokkelaar***Rik Vanovenberghe**

Soldaat Venter

Lilas Pastia, *kroegbaas*

Engelsman

Neil DutrieuZuniga, *officier***Jeremie De Craecker**Don José, *de jonge***Ronny Roose**

Soldaat

Diane DebruyneMercédès, *zigeunerin***Christine Pire**

Manuelita

Sarah De Jaegher

Carmen

Sofie DewulfFrasquita, *zigeunerin***Diane Daghelet**La Vieja, *zigeunerin*

Ventster

Michel FeyenDon José, *de oude***Ronny Vanderstraeten**Djembéspeler *in kroeg***Manu Debruyne**Escamillo, *torero***Bart Verdonck**Dancaïre, *smokkelaar*

De voorstelling 'Carmen' wordt technisch en administratief ondersteund door Karine Baert, Katrien Corveleyn, Bernard Dewulf, Duc Duquenooy, Martine Harteel, Hetty Helmoortel, Karima Imerhrane, Daan Tytgat en Sandra Vanhouwe.

De voorstelling 'Carmen' zou onmogelijk in zijn huidige vorm kunnen worden vertoond zonder de hulp van Rudy Ameele, Café Baranquilla (Middelkerke), Bernard Boisdenghien, Jan Dhondt, Dienstencentrum De Schelpe, FI@p (foto & ontwerp affiche en flyer), Maxistock Vierstraete (Ichtegem), Tony Roels, Theater De Illusie, O.L. Vrouwecollege afd. Gerststraat, Ostendia Schotten en Vriendenkring Paracommando's.

Teater Studio James Ensor dankt ook zijn adverteerders en sponsors, Katia Couvreur (het Illusie-café), de Stad Oostende en de Provincie West-Vlaanderen.

Het gezelschap neemt met de voorstelling 'CARMEN' deel aan het 49^e Provinciaal Toneeltoernooi 2002-2003.

Michel Feyen nam voor Teater Studio James Ensor deel aan een Monologen- en Dialogenfestival op zondag 16 maart laatstleden te Geluveld (deelgemeente van Zonnebeke), in een organisatie van Opendoek West-Vlaanderen. Hij deed dat met (een ruim fragment uit) 'De Rebellen van Bologna' van Dario Fo.

Steeds op zoek naar een voor ons zo aantrekkelijk mogelijke publiciteitscampagne, zijn wij ontzettend benieuwd naar uw e-mailadres. Naast onze steeds opgemerkte affiches en flyers willen wij in de toekomst toeschouwers ook via elektronische weg naar onze voorstellingen lokken. Wij zouden het daarom ten zeerste appreciëren dat u in een spontane opwelling en vol entoesiasme uw gegevens aan een van onze medewerkers meedeelt.

teater studio james ensor
speelt

Vrouw in het Zand

Van Lodewijk De Boer naar Kobo Abe

**Donderdag 22, vrijdag 23, zaterdag 24
en zondag 25 mei 2003 om 20.30 uur
in Theater De Illusie**

'Vrouw in het Zand' is een stuk met een sterk existentialistische inslag, waarin duidelijk wordt hoe extreme situaties ons denken en handelen kunnen beïnvloeden.

Theater over vluchten en niet meer weerkeren.
Over weggillen maar blijven.

Theater voor twee protagonisten, drie mystieke randfiguren en een zanger/bruiteur.

Een voorstelling van en met Christine Pire, Duc Duquenooy, Manu Debruyne, Sien Duquenooy, Hetty Helmoortel en Joris Baron.

Kaarten: De Illusie 059/507040
Duquenooy 059/809685
ducduq@hotmail.com

Met de voorstelling 'Vrouw in het Zand' neemt het gezelschap deel aan de preselecties van het Koninklijk Landjuweel.

BROOD - BANKET



Torhoutsesteenweg 202 8400 Oostende
Tel. 059/516.116

GESLOTEN OP DINSDAG



UIT SYMPATHIE

VERYSER

Torhoutsesteenweg 307/309
8400 Oostende
Tel. 059/80.22.77
Fax. 059/80.31.08



BROOD EN BANKETBAKKERIJ

Desmedt

STUIVERSTRAAT 204
STUIVERSTRAAT 414

TEL. 059/70.42.01
TEL. 059/50.73.52

8400 OOSTENDE

Woensdag gesloten



- Specialiteit : braadworst en gehakt
- Barbecue-, fondue- en gourmetschotels
- Zelfgemaakte charcuterie
- Kip aan het spit

KWALITEITSSLAGERIJ

JOHANDOBBELS

STUIVERSTRAAT 182 - OOSTENDE - TEL. 059/70.57.56

LEGERSTOCK

«ARMY SURPLUS»

CHRIS VOLLEMAN

★ **KAMPEERARTIKELEN**

★ Militaire kledij en toebehoren
Legersurplus en uitrustingsstukken
Camouflage - divers gamma - ook voor kinderen
Uitgebreid assortiment kentekens
Publicaties - documentatie

★ **MILITARIA WO I - WO II - VIETNAM**

° ° ° ° °

KERKSTRAAT 42 - 8400 OOSTENDE
TEL. (059) 80 67 21 - FAX (059) 51 39 25

OPEN: van 11 u. tot 12.30 u. en van 14 u. tot 18 u.
GESLOTEN: ZONDAG en DINSDAG



MANUSCRIPT

Langestraat 23 - 8400 Oostende

Tel. 059/51.11.88

MAXI-STOCK

ERIC VIERSTRAETE

Ringlaan 39 - 8480 ICHTEGEM

Tel. 051-58 00 22

Fax 051-58 24 01

B.T.W. BE 519 677 302



OPENINGSUREN

Maandag	13.00 - 19.00
Dinsdag	09.00 - 19.00
Woensdag	09.00 - 19.00
Donderdag	09.00 - 19.00
Vrijdag	09.00 - 19.00
Zaterdag	09.00 - 19.00
Zondag	09.00 - 13.00

U VINDT ER WERKELIJK ALLES:

6 km winkelrekken onder 1 dak
Een groot bouw- en tuincenter
Gezellige cafetaria
Een reuze-shoppingtent
en een parking voor 1000 wagens!

Hair Aphrodite

K A T I A D E R Y N C K

Dames, heren, kinderen
Zonnebank

Maandag en woensdagnamiddag gesloten

Liefst op afspraak

NIEUWE LANGESTRAAT 9 - 8400 OOSTENDE
TEL. 059/51.12.94

UIT SYMPATHIE

CHARCUTERIE

MAZURE

KAPELLESTRAAT 4, OOSTENDE

TEL.: (059) 70 33 69

**cultuur
eindigt
waar
oorlog
begint**